



V Bruseli 3. 7. 2015
COM(2015) 303 final/ 2

2015/0134 (COD)

Annule et remplace le document COM(2015) 303 final du 24.6.2015.
La modification concerne uniquement l'annexe dans toutes ses versions linguistiques
(remplacement de l'image à la page 2 par l'image plus lisible).

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

**ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1683/1995 z 29. mája 1995 stanovujúce jednotný
formát víz**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Jednotný formát víz bol pôvodne vyvinutý v rámci medzivládnej schengenskej spolupráce a prevzatý do práva EÚ prijatím nariadenia č. 1683/95 o jednotnom formáte víz. Všetky členské štáty vrátane Dánska, Spojeného kráľovstva a Írska sa pripojili k tomuto nariadeniu, ktoré vychádza z článku 100 písm. c) ZEÚ podpísanej v Maastrichte. Začlenenie schengenského *acquis* do Únie a zavedenie „variabilnej geometrie“ v práve Únie sa uskutočnilo následne 1. mája 1999, keď nadobudla platnosť Amsterdamská zmluva.

V nariadení (ES) č. 1683/95 stanovujúcom jednotný formát víz je prevzatý návrh víz prijatý štátmi schengenského priestoru a v jeho odôvodneniach sa stanovuje, že tieto doklady musia obsahovať všetky potrebné informácie a spĺňať veľmi vysoké technické normy, najmä pokiaľ ide o ochranu proti falšovaniu a pozmeňovaniu. Tieto opatrenia sa prijali v rámci boja proti nelegálnej migrácii.

Od zavedenia jednotného formátu víz boli prijaté dve zásadné zmeny pôvodného nariadenia, ktoré prispeli k vydávaniu zabezpečených dokladov spĺňajúcich veľmi vysoké technické normy. Prvá zmena bola zavedená nariadením (ES) č. 334/2002, ktorým sa do víz zaviedla fotografia vyrobená podľa vysokých požiadaviek na bezpečnosť ako prvý krok smerom k využitiu prvkov, ktoré vytvárajú spoľahlivejšie prepojenie medzi vízovou nálepkou a držiteľom, čo bolo dôležitým príspevkom k zabezpečeniu toho, aby bol jednotný formát víz chránený aj proti podvodnému použitiu. Druhá zmena, zavedená nariadením (ES) č. 856/2008, sa týkala najmä prispôsobenia číslovania s cieľom dosiahnuť súlad s požiadavkami vízového informačného systému (VIS).

Bezpečnostná koncepcia jednotného formátu víz pochádza (ak odhliadneme od uvedených dvoch zmien) ešte z roku 1995, pričom nedávno boli vo viacerých členských štátoch odhalené vysokokvalitne sfalšované doklady. Je preto potrebné vypracovať novú bezpečnostnú koncepciu a návrh pre budúce bezpečnejšie víza.

Z hľadiska budúcej koncepcie víz je dôležité zohľadniť skutočnosť, že súčasný vízový doklad EÚ tvorí súčasť celkového vízového systému vrátane vízového informačného systému (VIS), ktorý je stále len vo fáze zavádzania.

Bez ohľadu na databázový systém je v súčasnosti stále potrebné, aby víza boli vo fyzickom formáte. Stále pretrváva potreba vízovej nálepky, jednak z dôvodu všetkých viacnásobných návratových víz, ktoré sú do plného zavedenia VIS vydávané s dlhým obdobím platnosti, a jednak z toho dôvodu, že jednotný formát víz je používaný aj na víza typu D určené na dlhodobý pobyt, ktoré nie sú zanášané do VIS a ktoré sú platné na obdobie niekoľkých rokov.

Z uvedených dôvodov bude aj v nadchádzajúcich rokoch potrebné, aby bola vízová nálepka vo fyzickom formáte.

Okrem toho, pokiaľ ide o súčasnú vízovú nálepku, je nevyhnutné dosiahnuť ďalšie zvýšenie celkovej bezpečnosti, a to bez navýšenia nákladov na samotný doklad.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

V nedávnych prípadoch falzifikátov išlo o napodobeniny španielskych, rakúskych, nemeckých, českých a talianskych vízových nálepiek.

Spoločné znaky falzifikátov: Všetky kinegramy sú pravé a boli odlepené z nefalšovaných dokladov, takže intaglio a vlákna sú viditeľné aj na falzifikátoch. Viditeľná grafika, digitálne nasnímaná, nevykazuje žiadne významné rozdiely. V prípade viditeľnej ofsetovej podtlače ide o imitáciu. Bezfarebná UV tlač bola vyhotovená pomocou dúhovej tlače s jedným stereotypom. Viacfarebné UV vlákna boli na niektorých falzifikátoch napodobené pomocou ofsetu.

Odborníci z členských štátov sa preto domnievajú, že vízová nálepka vo svojej súčasnej podobe je nepostačujúca. Z toho vyplýva, že je nutné vypracovať nový návrh s prvkami zabezpečujúcimi vyššiu mieru ochrany, pokiaľ ide o vízovú nálepku.

Výbor zriadený podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 1683/1995 vytvoril už v roku 2009 podvýbor s cieľom vypracovať návrh novej podoby so spoločnými bezpečnostnými prvkami. Podskupina sa stretávala dvakrát až trikrát ročne, aby pripravila podrobný návrh novej vízovej nálepky.

Budúce technické špecifikácie umožnia členským štátom vyrábať novú vízovú nálepku s rovnakou (jednotnou) podobou, papierom a ochrannými prvkami. V novom návrhu sa ochranné prvky posúvajú z rohov nálepky na miesta, z ktorých ich nie je možné jednoducho odrezať. Okrem toho bolo navrhnuté, aby nálepka obsahovala dve čísla, jedno tlačené vertikálne pozdĺž fotografie za pomoci inej tlače z výšky ako druhé číslo, tlačené v horizontálnom smere v pravom hornom rohu nálepky. Kinegram bude umiestnený tak, aby zasahoval do priestoru vyhradeného na fotografiu, pričom bude prekrytý UV tlačou. Tieto návrhy boli predložené členskými štátmi po dôkladnej analýze najbežnejších typov falšovania vízovej nálepky. Týmto spôsobom by sa mala výrazne zvýšiť úroveň ochrany vízovej nálepky.

Náklady na budúcu vízovú nálepku budú rovnaké ako na súčasnú vízovú nálepku, keďže niektorí poskytovatelia súhlasili, že budú dodávať svoje výrobky za rovnakú cenu. Jednotliví výrobcovia v niektorých členských štátoch však možno budú musieť vynaložiť jednorazovú investíciu na účely prispôsobenia výroby novým požiadavkám.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Prečo nie je navrhnuté prepracované znenie?

V zásade by tretia zásadná zmena (ak počítame aj technické úpravy pri príležitosti pristúpenia nových členských štátov a prijatia vízového kódexu, súčasný návrh predstavuje *šiestu* zmenu) mala za normálnych okolností byť príležitosťou na návrh prepracovaného znenia.

V tomto prípade existujú argumenty, ktoré podnecujú na odchýlenie sa od tohto pravidla. Hlavné zmeny budú vo vykonávanom rozhodnutí Komisie, ktorým sa stanovia tajné technické špecifikácie na výrobu novej vízovej nálepky. Tieto špecifikácie budú tajné z toho dôvodu, že podvodníci by nemali mať prístup k technickým špecifikáciám výroby vízovej nálepky. Normatívne ustanovenia tohto nariadenia sa nemenia nijakým podstatným spôsobom, a len príloha k nemu sa nahradí s cieľom znázorniť novú podobu vízovej nálepky. Existuje potreba rýchleho legislatívneho postupu, keďže podvodníci sú o krok ďalej a formát víz musí byť lepšie chránený pred podvodmi. Okrem toho je toto nariadenie len do obmedzenej miery zaujímavé pre širšiu verejnosť, na rozdiel od hlavných nariadení, akým je napríklad

nariadenie týkajúce sa vízového kódexu. Kodifikácia nariadenia o jednotnom formáte víz sa môže uskutočniť po prijatí tohto pozmeňujúceho návrhu, ktorý je naliehavý.

Zásada subsidiarity

Podľa článku 77 ods. 2 písm. a) ZFEÚ má Európsky parlament a Rada právomoc prijímať „opatrenia týkajúce sa spoločnej politiky v oblasti víz a iných povolení na krátkodobý pobyt“.

K uvedeným opatreniam patrí jednotný formát víz, ako bolo v minulosti explicitne uvedené v predchádzajúcom znení článku 62 ods. 2 písm. b) bode iii) ZEÚ a článku 100c ods. 3 ZEÚ.

Súčasný návrh je v medziach týchto ustanovení zmluvy a nemení sa ním rozsah pôsobnosti právnych predpisov Únie.

Cieľom tohto návrhu je ďalej zabezpečiť a zlepšiť jednotný formát víz na základe vývoja v praxi podvodníkov. Tento cieľ nemôžu členské štáty uspokojivo dosiahnuť samostatne, pretože jednotný formát víz musí byť jednotný a zmenu existujúceho aktu Únie možno dosiahnuť len prostredníctvom právneho opatrenia na úrovni Únie.

Zásada proporcionality

V článku 5 ods. 4 ZFEÚ sa stanovuje, že obsah a forma činnosti Únie nesmie prekračovať rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie cieľov zmlúv. Forma zvolená pre túto činnosť musí umožniť, aby návrh dosiahol svoj cieľ a vykonal sa čo najúčinnšie.

Vytvorenie jednotného formátu víz malo formu nariadenia, aby sa zabezpečilo, že sa bude uplatňovať rovnakým spôsobom vo všetkých členských štátoch. Tento návrh predstavuje zmenu existujúceho nariadenia, a preto musí mať formu nariadenia. Pokiaľ ide o obsah, táto iniciatíva sa obmedzuje na zlepšenie existujúceho nariadenia a je založená na politickom ciele boja proti nelegálnej migrácii prostredníctvom lepšej ochrany víz pred falšovaním a pozmeňovaním. Tento návrh je preto v súlade so zásadou proporcionality.

Výber nástroja

Týmto návrhom sa mení nariadenie (ES) č. 1683/95, ktorým sa stanovuje jednotný formát víz. Ako právny nástroj preto možno zvoliť len nariadenie.

Podrobné ustanovenia

Pozmeňujúce nariadenie vychádza z článku 77 ods. 2 písm. a) ZFEÚ, ktorý nahradil článok 62 ods. 2 písm. b) bod iii) ZEÚ.

1. Účasť Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva

V súlade s článkom 6 protokolu č. 22 o postavení Dánska sa články 1, 2 a 3 uvedeného protokolu nevzťahujú na opatrenia týkajúce sa jednotného formátu víz. Preto nie je v žiadnom z odôvodnení uvedené Dánsko, keďže Dánsko je v rovnakej situácii ako akýkoľvek iný členský štát, ktorý nie je uvedený v odôvodnení: keď sa tento návrh prijme, bude sa naň vzťahovať.

Podľa článku 4a prvého odseku protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti pripojeného k zmluvám sa ustanovenia uvedeného protokolu vzťahujú tiež na opatrenia navrhnuté alebo prijaté podľa tretej časti hlavy V ZFEÚ, ktorými sa mení existujúce opatrenie, ktorým sú viazané. Spojené kráľovstvo a Írsko sú viazané nariadením (ES) č. 1683/95, ktoré sa má týmto návrhom zmeniť. Z toho vyplýva, že sa ustanovenia protokolu č. 21 uplatňujú. To znamená, že Spojené kráľovstvo a Írsko sa nezúčastňujú na prijatí navrhovaného nariadenia (článok 1 protokolu č. 21) v súlade s ich možnosťou stanovenou v článku 3 protokolu č. 21 oznámiť do troch mesiacov od predloženia návrhu Rade, že si želajú podieľať sa na prijatí a uplatňovaní tohto

opatrenia. Článok 4 protokolu č. 21 sa takisto uplatňuje, čím sa Spojenému kráľovstvu a Írsku vyhradzuje možnosť pripojiť sa k opatreniu po jeho prijatí Európskym parlamentom a Radou, ak tak ešte neurobili v rámci lehoty troch mesiacov po prijatí návrhu. S cieľom zohľadniť rozhodnutia, ktoré majú prijať Írsko a Spojené kráľovstvo v troch mesiacoch po prijatí návrhu, poskytnutých je šesť znení odôvodnení v hranatých zátvorkách, z ktorých Európsky parlament a Rada vyberú jedno alebo dve na základe rozhodnutí prijatých zo strany Írska a Spojeného kráľovstva v troch mesiacoch po prijatí návrhu.

2. Vývoj schengenského *acquis* v zmysle dohôd o pridružení

Nariadenie (ES) č. 1683/95 je súčasťou schengenského *acquis*, ku ktorému sú pridružené Nórsko a Island, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko na základe ich dohôd o pridružení. Pozmeňujúci návrh by sa preto mal uplatňovať aj na uvedené pridružené krajiny.

3. Normatívne ustanovenia

Článok 1

V tomto ustanovení sa stanovuje, že príloha k nariadeniu (ES) č. 1683/1995 by sa mala nahradiť novou prílohou, ktorá obsahuje zobrazenie a všeobecný popis novej vízovej nálepky.

Článok 2

S cieľom umožniť vyčerpanie existujúcich zásob sa počíta s prechodným obdobím šiestich mesiacov, v rámci ktorého môžu členské štáty naďalej používať pôvodné vízové nálepky.

Článok 3

Ako prvé je uvedené obvyklé ustanovenie týkajúce sa nadobudnutia účinnosti príslušného nariadenia.

Nasleduje ustanovenie, podľa ktorého členské štáty musia zaviesť novú vízovú nálepku do deviatich mesiacov po prijatí vykonávacieho rozhodnutia o doplnkových technických špecifikáciách Komisiou.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Navrhovaná zmena nemá žiadny vplyv na rozpočet EÚ.

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1683/1995 z 29. mája 1995 stanovujúce jednotný formát víz

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 1683/95¹ sa stanovil jednotný formát víz.
- (2) Súčasnú vízovú nálepku, ktorá bola používaná posledných 20 rokov, je nutné považovať za nepostačujúcu vzhľadom na závažné prípady falšovania a podvodov.
- (3) Preto by sa v záujme lepšej ochrany vízovej nálepky a predchádzania falšovaniu mala stanoviť jej nová jednotná podoba s modernejšími ochrannými prvkami.
- (4) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady, ktoré sú uznávané najmä Chartou základných práv Európskej únie.
- (5) [V súlade s článkami 1 a 2 a s článkom 4a ods. 1 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa tieto členské štáty nezúčastňujú na prijatí tohto nariadenia a nie sú ním viazané ani nepodliehajú jeho uplatňovaniu.]
- (6) [V súlade s článkami 1 a 2 a s článkom 4a ods. 1 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia a nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.]
- (7) [V súlade s článkami 1 a 2 a s článkom 4a ods. 1 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko

¹ Nariadenie Rady (ES) č. 1683/95 z 29. mája 1995 stanovujúce jednotný formát víz (Ú. v. ES L 164, 14.7.1995, s. 1).

nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia a nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.]

- (8) [V súlade s článkom 3 a s článkom 4a ods. 1 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, tieto členské štáty oznámili želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.]
- (9) [V súlade s článkom 3 a s článkom 4a ods. 1 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, Spojené kráľovstvo (listom z ...) oznámilo želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.]
- (10) [V súlade s článkom 3 a s článkom 4a ods. 1 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, Írsko (listom z ...) oznámilo želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.]
- (11) Toto nariadenie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom *acquis* alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 3 ods. 1 aktu o pristúpení z roku 2003, článku 4 ods. 1 aktu o pristúpení z roku 2005 a článku 4 ods. 1 aktu o pristúpení z roku 2011.
- (12) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzatvorenej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskeho kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji schengenského *acquis*², ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia Rady 1999/437/ES³.
- (13) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*⁴, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/146/ES⁵.
- (14) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Protokolu podpísaného medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode uzatvorenej medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju

² Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

³ Rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k dohode uzatvorenej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskeho kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji Schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31).

⁴ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁵ Rozhodnutie Rady 2008/146/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1).

schengenského *acquis*⁶, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2011/350/EÚ⁷.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1683/95 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Vízové nálepky, ktoré spĺňajú špecifikácie uvedené v prílohe k nariadeniu (ES) č. 1683/95 a ktoré sa uplatňujú do dátumu uvedeného v druhom odseku článku 3, sa môžu použiť pre víza vydané do šiestich mesiacov po uvedenom dátume.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od dátumu uplynutia deviatich mesiacov od prijatia ďalších technických špecifikácií uvedených v článku 2 nariadenia (ES) č. 1683/95.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

⁶ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 21.

⁷ Rozhodnutie Rady 2011/350/EÚ zo 7. marca 2011 o uzavretí v mene Európskej únie Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o prístupení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k implementácii, uplatňovaniu a rozvoju schengenského *acquis*, ktoré sa vzťahuje na zrušenie kontrol na vnútorných hraniciach a pohyb osôb (Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 19).